

O NOVO TESTAMENTO
DE
J E S U C H R I S T O,

TRADUZIDO EM PORTUGUEZ
SEGUNDO A VULGATA.

PELO
PADRE ANTONIO PEREIRA
DE FIGUEIREDO.

L O N D R E S :
NA TYPOGRAPHIA DE BAGSTER E THOMS, BARTHOLOMEW CLOSE.

1828.

EPISTOLA DE S. PAULO APOSTOLO AOS FILIPPENSES.

CAPITULO I.

Dá Paulo graças a Deos pela fê dos Filippenses, declarando o affecto que lhes tem. Mostra que as suas cadeias cōtribuem para bem do Evangelho. Que ainda que por huma parte deseja elle ver-se com Jesu Christo, por outra tem por necessario o viver para lhes ser util. Exhorta-os a soffrerem com paciencia as perseguições por Jesu Christo.

PAULO, e Timotheo servos de Jesu Christo, a todos os Santos em Jesu Christo, que se achão em Philippos, com os Bispos e Diaconos :

2 Graça seja a vós-outros, e paz da parte de Deos nosso Pai, e da do Senhor Jesu Christo.

3 Graças dou a meu Deos, cada vez que me lembro de vós.

4 Fazendo sempre deprecações com gosto por todos vós em todas as minhas orações,

5 Sobre a vossa comunicação no Evangelho de Christo des do primeiro dia atégora :

6 Tendo por certo isto mesmo, que quem começou em vós a boa obra, a aperfeiçoará até ao dia de Jesu Christo.

7 Como he justo que eu sinta isto de todos vós : porque vos tenho no coração, e me acho convosco nas minhas prizoês, e na defesa, e confirmação do Evangelho, por serdes todos vós companheiros do meu gosto.

8 Porque Dcos me he testemunha, de quão ternamente eu vos amo a todos nas entranhas de Jesu Christo.

AOS FILIPPENSES II.

- 9 E o que eu lhe peço he, que a vossa caridade cresça mais e mais em sciencia, e em todo o conhecimento :
- 10 Para que aproveis o melhor, para que sejais sinceros, e sem tropeço para o dia de Christo,
- 11 Cheios de frutos de justiça por Jesu Christo, para gloria e louvor de Deos.
- 12 Quero pois, irmãos, que vós saibais, que todas as cousas que passão comigo, tem contribuido mais ao proveito do Evangelho :
- 13 De maneira que as minhas prizões se tem feito notorias em Christo por toda a Corte do Emperador, e em todos os outros lugares,
- 14 E muitos dos irmãos no Senhor cobrando animo com as minhas prizões, tem ousado mais alentadamente fallar a palavra de Deos sem temor.
- 15 He verdade, que alguns prégão a Christo até por inveja, e por emulação : mas outros o fazem tambem por huma boa vontade,
- 16 Outros por caridade : sabendo que eu tenho sido posto para defensa do Evangelho.
- 17 Mas outros prégão a Christo por contenção, não sinceramente, crendo accrescentar afflicção ás minhas cadeias.
- 18 Mas que importa? Com tanto que Christo em todas as maneiras seja annunciado, ou por pretexto, ou por verdade : não só nisto me alegre, mas ainda me alegrarei.
- 19 Porque sei que isto se me converterá em salvação, pela vossa oração, e pelo socorro do Espirito de Jesu Christo :
- 20 Segundo as minhas ancias : e esperanza, que tenho, de que em nenhuma cousa serei confundido : antes com toda a confiança, assim como sempre, tambem agora será Christo engrandecido no meu corpo, ou seja pela vida, ou pela morte.
- 21 Porque para mim o viver he Christo, e o morrer lucro.
- 22 E se o viver em carne, este he para mim fructo do trabalho, não sei na verdade que devo escolher.
- 23 Pois me vejo em apêto por duas partes tendo desejo de ser desatado da carne, e estar com Christo, que he sem comparação muito melhor :
- 24 Mas o permanecer em carne, he necessario por amor de vós.
- 25 E persuadido disto, sei que ficarei, e permanecerei com todos vós, para proveito vosso, e gozo da fé :
- 26 A fim de que o vosso regozijo abunde por mim em Christo Jesus, pela minha nova ida a vós-outros.
- 27 Sómente vos recommendo, que vos porteis conformé ao Evangelho de Christo : para que, ou seja que eu vá a ver-vos, ou que esteja ausente, ouça de vós que permaneais unanimes em hum mesmo espirito,
- trabalhando concordemente na fé do Evangelho :
- 28 E em nada tenhais medo dos vossos adversarios : o que para elles he motivo de perdição, he para vós-outros de salvação, e isto vem de Deos :
- 29 Porque a vós vos he dado por Christo não sómente que creais nelle, senão que padeçais tambem por elle :
- 30 Soffrendo o mesmo combate, qual vós tambem vistes em mim, e agora tendes ouvido de mim.

CAPITULO II.

Exhorta Paulo os Filippenses á mutua concordia, e a exemplo de Jesu Christo, a serem humildes, e obedientes. Admoesta-os a que trabalhem com temor o negocio da sua salvação. Promette enviar-lhes a Timotheo. E agora lhes envia e recommenda a Epafrodito.

- P**OR tanto, se ha alguma consolação em Christo, se algum refrigerio de caridade, se alguma communicação de espirito, se algumas entranhas de compaixão :
- 2 Fazei completo o meu gozo, de sorte que sintais huma mesma cousa, tendo huma mesma caridade, hum mesmo animo, huns mesmos pensamentos,
- 3 Nada façais por porfia, nem por vangloria : mas com humildade, tendo cada hum aos outros por superiores,
- 4 Não attendendo cada hum ás cousas que são suas proprias, senão ás dos outros.
- 5 E haja entre vós o mesmo sentimento, que houve tambem em Jesu Christo :
- 6 O qual tendo a natureza de Deos, não julgou que fosse nelle huma usurpação o ser igual a Deos :
- 7 Mas elle se anniquilou a si mesmo, tomando a natureza de servo, fazendo-se semelhante aos homens, e sendo reconhecido na condição como homem.
- 8 Humilhou-se a si mesmo feito obediente até á morte, e morte de cruz.
- 9 Pelo que Deos tambem o exaltou, e lhe deo hum Nome que he sobre todo o nome :
- 10 Para que ao nome de Jesus se dobre todo o joelho dos que estão nos Ceos, na terra, e nos Infernos ;
- 11 E toda a lingua confesse, que o Senhor Jesu Christo está na gloria de Deos Padre,
- 12 Por tanto, meus carissimos, (posto que sempre fostes obedientes) obrai a vossa salvação com receio, e com tremor, não só como na minha presença, senão muito mais agora na minha ausencia.
- 13 Porque Deos he o que obra em vós o querer, e o perfazer, segundo o seu beneplacito.
- 14 Fazei logo todas as cousas sem murmuracões, e sem dúvidas :
- 15 A fim de serdes sem nota, e sem